

A Raffaello Divino

INNO PER
CORO MISTO
A
VOCI SOLE



Hymn to Raphael the Divine

FOR
MIXED CHORUS
(unaccompanied)

—Versi di—

Fausto Salvatori

(English Version By
ERNEST H. WILKENS)

—Musica di—

M. Enrico Bossi

PRICE 25 CENTS

The John Church Company

Cincinnati

New York

London

"The Home devoted to the Progress of American Music"

MUSIC

Copyright MCMXXI by The John Church Company
International Copyright
Made in the U. S. A.

A Raffaello Divino

Maestro, che dormi sereno
Nell'urna ombreggiata d'alloro,
Un Cantico pieno--solenne sonoro
Ascolta nel sacro--silenzio salir.
Un dono ch'è gioja ch'è luce
Trasmisero a noi le tue mani:
Al sol che riluce--sui colli lontani
La grande Umbria verde--par tutta fiorir.
O gioja di pargoli biondi!
O riso di Vergini Santel
Dai cieli profondi--il puro semblante
Sul Figlio divino--la Madre chinò.
Eterno è sul mondo l'Aprile
Per te, giovinezza d'Italia!
Il nome gentile--che affascina e ammalia
Nel Pantheon di Roma--la Patria cantò.

Fausto Salvatori

Hymn to Raphael the Divine

*Oh, Master, that peacefully sleepest
Beneath the o'ershadowing laurel,
A hymn to thine honor, sonorous and solemn--
Oh, listen--shall now in the silence arise.
A gladness, a radiance, a wonder,
To us by thy hands have been given:
In sunlight resplendent o'er valley and mountain.
The verdure of all Umbria doth open in flower.
Oh, laughter of light-hearted children!
Oh, gladness of virgins beloved!
In heavenly yearning her countenance lovely
O'er Jesus, the Christ-Child, the Mother doth bow.
Forever on earth it is springtime
Through thee, who art Italy's April!
Thy name in its beauty alluring and charming
Thy fatherland, thy country, doth honor and sing.*

English version, by Ernest H. Wilkins

A Raffaello Divino

INNO

per Coro misto a voci sole
nel IV^o Centenario della sua morte (7 Aprile, 1920)
"Non totus morior"

(Eseguito al Pantheon di Roma il 7 Aprile, 1920)

Hymn to Raphael the Divine

For Mixed Chorus (unaccompanied)
composed for the 4th Centenary of his death

(Given in the Pantheon, Rome, April 7, 1920)

Versi di
FAUSTO SALVATORI

English version by
ERNEST H. WILKINS

Musica di
M. ENRICO BOSSI
Marzo, 1920

Sostenuto, ma non troppo

SOPRANI
I^a • II^a

pp

Ma - e - stro, ——— Ma - e - stro che dor - mi se - re -
Oh, Mas - ter, ——— Oh, Mas - ter, that peace - ful - ly sleep -

CONTRALTI
I^a • II^a

TENORI
I^a • II^a

BASSI
I^a • II^a

Sostenuto, ma non troppo

pp (For rehearsal only)

GUIDA

no - nell' ur - na - om - breg - gia - ta d'a - llo - ro, - Un
 est - Be - neath the o'er - shad - ow - ing law - rel, - A

Un

pp

(A)

cresc. *f* *ff* *p*
 can - ti - co pie - no so - len - ne so - no - ro A -
 hymn to thine hon - or, so - no - rous and sol - emn, Oh,

cresc. *f* *ff* *p*
 can - ti - co pie - no so - len - ne so - no - ro A -
 hymn to thine hon - or, so - no - rous and sol - emn, Oh,

(A)

cresc. *f* *ff* *p*

cresc. , *p*

scol - ta, a - scol - ta nel sa - cro si - len - zio sa - lir. —
 lis - ten, oh, lis - ten, shall now in the si - lence a - rise. —

cresc. , *p*

scol - ta, a - scol - ta nel sa - cro si - len - zio sa - lir. —
 lis - ten, oh, lis - ten, shall now in the si - lence a - rise. —

p **(B)** *mp* *mf* *cresc.* *mf*

Un do - no ch'è gio - ia ch'è lu - ce — Tra -
 A glad - ness, a ra - diance, a won - der — To

p *mp* *mf* *cresc.* *mp*

Un do - no ch'è gio - ia ch'è lu - ce — Tra -
 A glad - ness, a ra - diance, a won - der — To

p *mp* *mf* *cresc.* *mp*

Un do - no ch'è gio - ia ch'è lu - ce — Tra -
 A glad - ness, a ra - diance, a won - der — To

p *mp* *mf* *cresc.* *mp*

p *mp* *mf* *cresc.* *mp*

smi - se - ro a noi le tue ma - ni: —
 us by thy hands have been giv - en: —

smi - se - ro a noi le tue ma - ni: —
 us by thy hands have been giv - en: —

smi - se - ro a noi le tue ma - ni: — Al
 us by thy hands have been giv - en: — In
p dolce

p dolce

© *Poco più mosso* *dolce* Al *mp In*
p Al sol che ri - lu - ce sui In *mp*
 In sun - light re - splend - ent o'er
 Al sol che ri -
 In sun - light re -
 Al sol che ri -
 In sun - light re -
 sol che ri - lu - ce, ri - lu - ce sui col - li lon
 sun - light re - splend - ent, re - splend - ent o'er val - ley and
 Al sol che ri -
 In sun - light re -

© *Poco più mosso* *p* Al sol che ri -
 In sun - light re -

p Al sol che ri -
p In sun - light re -

sol che ri - lu - ce
sun-light re - splen - dent,

ri - lu - ce sui
re - splend-ent o'er

11

col - li - ri - lu - ce sui col - li lon - ta -
val - ley, re - splend-ent o'er val - ley and moun -
lu - ce sui col - li lon - ta -
splend - ent, o'er val - ley and moun -
lu - ce ri - lu - ce sui col - li lon - ta -
splend - ent, re - splend-ent o'er val - ley and moun -
ta - ni ri - lu - ce sui col - li lon - ta -
moun - tain, re - splend-ent o'er val - ley and moun -
lu - ce sui col - li lon - ta -
splend - ent, o'er val - ley and moun -

col-li, sui col-li lon - ta - ni, La
val-ley, o'er val - ley and moun-tain, The

ni, Al sol che ri - lu - ce sui col - li lon - ta - ni, La
tain, In sun-light re - splend-ent o'er val - ley and moun-tain, The
ni, ri - lu - ce sui col - li lon - ta - ni, La
tain, re - splend-ent o'er val - ley and moun-tain, The
ni, sui col - li lon - ta - ni, La
tain, o'er val - ley and moun - tain, The
ni, Al sol che ri - lu - ce sui col - li lon - ta - ni, La
tain, In sun-light re - splend-ent o'er val - ley and moun-tain, The
ni, Al sol che ri - lu - ce sui col - li lon - ta - ni, La
tain, In sun - light re-splend-ent o'er val - ley and moun-tain, The

D Moderato sostenuto

f gran - de Um - bria ver - de par tut - - ta fio -
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

f gran - de Um - bria ver - de par tut - - ta fio -
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

f gran - de Um - bria ver - de par doth
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

f gran - de Um - bria ver - de par doth
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

mp (con vita)

D Moderato sostenuto

f gran - de Um - bria ver - de par doth
 ver - dure of all Um - bria doth o - - pen in

mp (con vita) *cresc.*

f rit - - - - - par tut - - - - - ta fio -
 flow'r, doth o - - - - - pen in

f rit - - - - - par tut - - - - - ta fio -
 flow'r, doth o - - - - - pen in

f tut - - - - - ta fio - rit - - - - - par
 o - - - - - pen in flow'r, doth

mp

f rit - - - - - par tut - - - - - ta fio -
 flow'r, doth o - - - - - pen in

mp

la gran - - de
all Um. - - bri -

rir, par tut - ta, par
flow'r, doth o - pen, doth

rir, par tut - ta, par
flow'r, doth o - pen, doth

tut - ta fio - rir, par tut - ta,
o - pen in flow'r, doth o - pen,

tut - - ta par tut - ta,
o - - pen, doth o - pen

Allargando la frase

Um - bria

(Semi-Chorus) *pdolciss.*

tut - ta, par tut - ta fio - rir. Oh,
o - pen doth o - pen in flow'r.

tut - ta, par tut - ta fio - rir.
Um - bria o - pen in flow'r.

tut - ta, par tut - ta fio - rir.
o - pen, doth o - pen in flow'r.

tut - ta, par tut - ta fio - rir.
o - pen, doth o - pen in flow'r. (Semi-Chorus)

pdolciss

(E) Moderato

dolcissimo

gio - ia di par - go - li bion - - dil O
laugh - ter of light - heart - ed chil - - dren! Oh,

p

O gio - ia di par - go - li bion - dil
Oh, laugh - ter of light - heart - ed chil - dren!

p

O gio - ia di par - go - li
Oh, laugh - ter of light - heart - ed

(E) Moderato

(Mezzo Coro)

p

p

ri - so di Ver - gi - ni San - - -
Glad - ness of vir - gins be - lov - - -

p

O ri - so di Ver - - -
Oh, glad - ness of vir - - -

bion - - dil O ri - so di Ver - gi - ni
chil - - dren! Oh, glad - ness of vir - gins be -

p

te!
ed!

gi - ni San - tel
gins be - lov - ed!

San - tel
lov - ed!

Oh,
Oh,

p

TUTTI

TUTTI

F

TUTTI mp dolce

O gio - ial
Oh, laugh - ter!

(uniti)

gio - ia di par - go - li bion - dil O
laugh - ter of light - heart - ed chil - dren! Oh

F

TUTTI mp dolce

mf dolce

O ri - so di Ver - gi - ni
Oh, glad - ness of vir - gins be -

p

ri - so di Ver - gi - ni San -
glad - ness of vir - gins be - lov -

p

1^o Tempo (Mod^{to})

ppp (G)

San - tel - Dai cie - li pro - fon - di il
lov - ed! - In heav - en - ly yearn - ing her

ppp

Dai cie - li pro - fon - di il
In heav - en - ly yearn - ing her

ppp

- tel - Dai cie - li pro - fon - di il
- ed! - In heav - en - ly yearn - ing her

ppp

1^o Tempo (Mod^{to})

ppp (G)

pu - ro sem - bian - te sul Fi - glio di -
 com - te - nance love - ly O'er Je - sus, the

pu - ro sem - bian - te sul Fi - glio di -
 com - te - nance love - ly O'er Je - sus, the

pu - ro sem - bian - te sul Fi - glio di -
 com - te - nance love - ly O'er Je - sus, the

dim. vi - no la Ma - dre chi - nò. *p rall.* *ff* E -
 Christ - Child, the Moth - er doth bow. For -

dim. vi - no la Ma - dre chi - nò. *p rall.* *ff* E -
 Christ - Child, the Moth - er doth bow. For -

dim. vi - no la Ma - dre chi - nò. *p rall.* *ff* E -
 Christ - Child, the Moth - er doth bow. For -

dim. *p rall.* *ff*

Energico, solenne

ter - no, e - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per
 ev - er, for - ev - er on earth it is Spring - time through

ter - no, e - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per
 ev - er, for - ev - er on earth it is Spring - time through

ter - no, e - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per
 ev - er, for - ev - er on earth it is Spring - time through

The score consists of four staves. The top three staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom staff is for piano accompaniment. The music is in 3/4 time and features a solemn, energetic character. The lyrics are repeated for each voice part.

Energico, solenne

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). It features a rhythmic pattern of chords and single notes, supporting the vocal lines. The tempo and mood are 'Energico, solenne'.

Allegro vivo

te E - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per
 thee, for - ev - er on earth it is Spring - time through

te E - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per
 thee, for - ev - er on earth it is Spring - time through

te E - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per
 thee, for - ev - er on earth it is Spring - time through

The score consists of four staves. The top three staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom staff is for piano accompaniment. The music is in 2/4 time and features a lively, energetic character. The lyrics are repeated for each voice part.

Allegro vivo

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). It features a rhythmic pattern of chords and single notes, supporting the vocal lines. The tempo and mood are 'Allegro vivo'.

te — gio-vi - nez - za d'I - ta - lial gio-vi - nez - za d'I -
 thee, who art I - ta - ly's A - pril! who art I - ta - ly's

te — gio-vi - nez - za d'I - ta - lial gio-vi - nez - za d'I -
 thee, who art I - ta - ly's A - pril! who art I - ta - ly's

te — gio-vi - nez - za d'I - ta - lial gio-vi - nez - za d'I -
 thee, who art I - ta - ly's A - pril! who art I - ta - ly's

ta - lial — Il no - me gen - ti - le che af -
 A - pril! — Thy name in its beau - ty al -

ta - lial — Il no - me gen - ti - le che af -
 A - pril! — Thy name in its beau - ty al -

ta - lial — Il no - me gen - ti - le che af -
 A - pril! — Thy name in its beau - ty al -

fa - sci - nae am - ma - - lia nel Pan - the -
 lur - ing and charm - ing Thy fa - ther -

fa - sci - nae am - ma - - lia nel Pan - the -
 lur - ing and charm - ing Thy fa - ther -

fa - sci - nae am - ma - - lia nel Pan - the -
 lur - ing and charm - ing Thy fa - ther -

fa - sci - nae am - ma - - lia nel Pan - the -
 lur - ing and charm - ing Thy fa - ther -

on di Ro - ma la Pa - tria can -
 land, thy coun - try, doth hon - or and

on di Ro - ma la Pa - tria can -
 land, thy coun - try, doth hon - or and

on di Ro - ma la Pa - tria can -
 land, thy coun - try, doth hon - or and

on di Ro - ma la Pa - tria can -
 land, thy coun - try, doth hon - or and

Poco più mosso

ff *a poco*
 tō. E - ter - no e - ter - no è sul
 sing. For - ev - er, For - ev - er 'tis
ff
 tō. E - ter - no e - ter - no è sul
 sing. For - ev - er, For - ev - er 'tis
f *a poco*
 tō. E - ter - no è sul mon - do l'a - pri - le per te, per
 sing. For - ev - er on earth it is Spring-time through thee, through

Poco più mosso

f *ff* *a poco*

stentando *Allargando*
 mon - do l'a - pri - le per tel
 Spring-time through thee, through thee!
 mon - do l'a - pri - le per tel
 Spring-time through thee, through thee!
stentando
 te, per te, per tel
 thee, through thee, through thee!

stentando *ff* *Allargando*